

零起点商务汉语教学发展分析

范瑞娟

上海政法学院国际交流学院 上海 200000

【摘要】随着中国经济近年来的迅猛发展,中国正成为越来越多的外国人外出逐梦的香饽饽,对商务汉语的需求也应用而生。对于大部分成年外国人而言,他们在汉语学习的过程中对目的性、高效性及实用性的注重远超学术性和理论性。而有关零基础汉语的学生能否直接学习商务汉语的问题,学术研究及教学界一直颇有争论,总体来说持反对意见的占上风。为此,本文在当下商务汉语的需求分析的基础上,在可行性的前提下,从课程设置等角度,就如何高效地开展商务汉语教学进行了探索分析。

【关键词】 零起点;商务汉语;需求分析

一、引言

近年来,随着中国经济蓬勃迅猛的发展,经济体的内在潜力得到了越来越多的关注,中国市场在世界舞台上的吸引力与日俱增。根据全球化智库(CCG)与社会科学文献出版社、西南财经大学发展研究院于2018年联合发布《中国国际移民报告(2018)》显示,我国正在从国际移民移出国,逐渐成长为治理政策与手段不断前进的国际移民移入国,“来华逐梦”的外国人数量呈现显著上升趋势,其中以“一带一路”沿线国为中国移民的主要来源地区。此外,根据汇丰银行于2017年发布的《移居国外工作者全球报告》显示,中国目前处于汇丰全球职业发展排行的世界第二,外国人移居到中国可获得众多职业优势。从就业前景认知与估计上看,外籍人士对中国内地的就业发展认可度也显著高于对全球及东亚地区的整体评估。

由此可见,经济发展所带来的吸引力使得中国日益焕发光彩,成为越来越多的外籍人士心目中的理想逐梦之地。对于世界上任何一个地区的文化与文明,语言都是融入其的首要前提。只有在掌握和运用当地语言的基础上,外籍人士才能融入当地生活,为商务往来和文化交流创造可能性。因此,在我国当下的时代背景下,商务类汉语的学习需求也应运而生。

然而,一门语言的掌握和学习通常会是一个漫长和复杂的过程,尤其是对非母语地区生活且难以进行系统性学习的成年人。对于以商务目的前来中国的外籍生人,他们在汉语的学习中也会更注重实用性及高效性。关于零基础的外国人能否直接学习商务汉语这个问题,汉语教育界一直颇有争议,但总体来说反对意见占上风。因此,本文将在前人研究的基础上,分析商务汉语的需求现状,并在可行性的基础上探索高效实用进行商务汉语教学的思路。

二、商务汉语的主要需求场景分析

在日常生活中,每当提到商务汉语,人们更倾向于联想到在国际贸易交往中当中所常用的汉语。在大部分人的观念中,外贸汉语与商务汉语是划等号的。通常,人们把国际贸易业务看作是商务汉语教学的核心内容,传统的商务汉语教材也大多将重点集中在贸易洽谈和贸易业务文书语言的训练上。但随着中国对外经济文化交流与合作的范围不断发展扩大,资本、技术、人力资源等各种生产要素频繁地在各国之间流动。除了国际贸易,汉语在其他众多经济文化交流的场合中也有着一定的需求和用武之地。图1展示了汉语学习者对商务汉语语言应用的不同阶段和层次。



图1：商务汉语语言应用阶段层次

通过北京语言大学经贸汉语专业毕业生近年来的就业去向统计,我们可以发现,商务汉语专业毕业生主要从事的工作集中在外贸、贸易中介、外企行政管理、外企客户服务、翻译等几个领域。本文将从这个角度进行细分,探讨在这些领域内商务汉语的主要用途及核心内容。

1. 外贸及贸易中介

据相关数据统计,有超过一半的经贸商务汉语专业毕业生毕业后供职于外贸及贸易中介行业。而一名合格的外贸业务人员,首先需要具备的素质就是书面语言过硬,口语良好,能熟练掌握

日常的交际汉语,与客户进行高效地业务沟通,向客户显示出良好的修养和职业素质。其次,应熟悉出口业务的具体操作流程,对本公司的产品属性有着充分的认知,如对生产流程、原材料、型号、性能等有着详细的了解以及能对产品品质作出准确判断等。

可以看出,从事外贸行业,除了对汉语口语水平有着一定的要求,对书面汉语的要求也是不可忽视的。商业信函在外贸业务中占据着重要的地位,是生产企业与客户进行沟通合作的主要途径。一封严谨专业的商业信函,可以为出口企业树立起良好的对外形象,赢得客户的信任,从而为开拓市场吹响冲锋号。对于一名合格的外贸行业从业人员,应着重加强自己这方面的修养和积累。对于开设了商务经贸汉语专业的学校及授课教师,应着重培养学生这方面的能力。

2. 外企管理及客户服务

近年来,随着越来越多的外资企业在中国开设分支机构,也有着越来越多的母公司外派员工进入了中国。丰富的就业机会、良好的社会环境、完善的服务体系等使得这一群体正在继续壮大。目前,我国境内约有20多万的外国专家及高管,从事农业、工业、金融、IT、教育、广播电视等各行各业的工作。

对于具备高素养的外籍高知群体,他们在中国所从事的工作也具有高度的专业性和综合性,对汉语也有着更高的应用需求。除了需要针对性地学习自己专业领域的常用汉语,也需要熟悉和了解一些通用汉语,为更好地与本土专家进行交流或对本土员工进行管理指导创造可行性。

3. 专业翻译

翻译工作可谓是对语言应用的最高境界之一。作为一名专业的翻译工作者,对自己的母语及汉语均要达到运筹帷幄的水平,具有深厚的阅读理解能力。其次,对不同语言的文风的掌握也至关重要。不同的文风特点具有不同的表达特点,专业的译者应当熟悉两种语言的各种文风特点的表达特点,才能在语言的转换中保留原文的内涵,恰当得体,使译文的文风与原文的文风恰如其缝。

而对于翻译的最高境界——同声传译而言,对译者更是有着几近苛刻的专业要求。除了语言文字方面的积累,对口语表达能力和知识面的要求也是极高的,正如著名英国作家阿道司·赫胥黎的传世名言所说“Know something about everything, know everything about something”。对于立志于朝着专业汉语翻译方向发展的汉语学习者,在学习的过程中,除了对汉语理论的学习,更应注重对汉语口语水平和研究能力的培养。

三、零基础商务汉语教学的理论分析及开展思路

通过上述对汉语学习者的学习目的及就业方向的分析,可以看出目前绝大多数的汉语学习者对汉语的实用性的重视程度是超过学术理论性的。因此,如何对症下药地给予针对性的学习指导和建议,是商务汉语教学工作需要解决的首要问题。本文把商务汉语学习者的学习目的分为实践应用和专业翻译两大类,以不同的教学方法为切入点,从课程设置的角度,提出零基础商务汉语教学的开展思路。

1. 实践应用

据统计,超过90%的商务经贸汉语专业毕业生毕业后从事的岗位为外贸、管理等实践应用类岗位。对于这些毕业生来说,相比于学术理论性而言,汉语的工具性作用更为突出,对于他们工作生活的意义也更为重大。

针对这样特定的学习群体,高等院校进行商务汉语教学时,应多开设实务类课程,将重点放在具体的演练和应用上。在基础必修课的基础上,可开设应用汉语写作、商业信函写作、商务汉语口语、市场营销、跨文化交际、经济学原理、国际贸易实务、商务演讲、经济法规等选修课,并开设模拟沙盘等实践课程。同时,应注重外国学生对中国文化和市场的融入问题,通过开设中国文化概论等相关课程,帮助学生增强对中国社会的了解,帮助他们更好地熟悉和融入中国经济社会活动。

2. 专业翻译

目前,从事专业翻译工作的毕业生在商务经贸汉语总毕业生人数中的占比还比较低,一方面是由于商务汉语专业自身的实践性特征决定的,另一方面则是由于专业翻译工作对语言水平的高要求所导致的。如果说对于从事外贸管理工作的毕业生来说,汉语仅仅是一个交流的媒介和工具,那么对于从事专业翻译工作的毕业生来说,汉语则更是其安身立命的根本,汉语水平的高低直接决定了其以后的职业发展走向。

对于选择了专业翻译发展方向的学生,高等院校在课程设置上,应加强对专业性和学术性的强调。在公共基础课之外,可增设汉字与文化、汉语惯用语与成语、唐诗宋词品鉴、汉语写作、现代修辞学、现代汉语语法精讲、鲁迅作品选读等选修课程,帮助学生建立起扎实的语言理论体系。对有志于从事同声传译工作的学生,可额外开设普通话正音课程,并针对具体的专业领域,开设专业汉语词汇听说读写课程,如金融汉语、医学汉语、建筑汉语等。

四、结论

随着中国在世界舞台上越来越耀眼的地位,可以预见,商务

汉语在我国高校的汉语教学中的重要性必将与日俱增。面对着日益增长的学习需求，高等院校应时刻与时代保持同步，注重教学改革，从教学模式、课程设置、师资力量等多方面，全面提升，顺应时代的潮流和呼声。而在这其中，专业细化是至关

重要的环节。如何有效地根据学习目的和就业方向将学生划分为不同的教学群组，对症下药地实施针对性教学，以及如何引导和帮助学生明确自身未来的发展方向，这是摆在高等院校商务汉语教学面前的不容忽视的问题。

参考文献:

- [1] 张黎. (2006). 商务汉语教学需求分析. 语言教学与研究(03), 55-60.
- [2] 李柏令. (0). 从商务汉语的本质看零起点商务汉语教学. 商场现代化(24), 395-396.

作者简介：范瑞娟，女（1991.5），汉族，上海人，硕士学位，上海政法学院国际交流学院助教。研究方向：经济管理、商务汉语。